

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 90

**Artikel:** Retrovaiyes des patoisaints di cainton di Jura  
**Autor:** Seidler, Charly  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243444>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

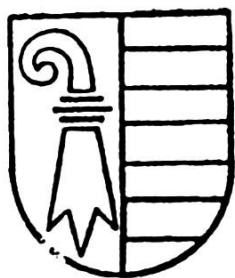
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### RETROVAIYES DES PATOISAIANTS DI CANTON DI JURA

Enne centaine de patoisaints venis des troès dichtricts, pus quéques aimis de lai Tchâ-de-Fonds aint pairticipè en lai onzième aissembièe de lai F.P.C.J. présidèe pai Norbert Brahier. (Lo 7 d'avri 1995).

Aiprès aivoi tiuâchu lai binvenaince, lo présideint se piaît è saluaie lai présence de Daimè Jeanne Piegay, présideinte d'honneur, lo Chire Gaston Brahier, ancien Menichtre é lo Chire Jean-Marie Moine qu'è aipparayie des yeçons po lo patois en l'écôle.

Lo r'tieuyerat de lai driere aissembièe ât acceptè aivô r'méchiements à graiynou Charly Seidler.

#### Patois en lécôle

Dains son raipport, Norbert Brahier r'yeuve l'intérêt que les afaints



de lai troèjieme en lai chéjieme année des écôles primaires, aint potchè en lai présentation di patois qu'ât aiyu faite dains les écôles di Jura bénévolement pai nos dgens é des aimis de lai Tchâ-de-Fonds, que sont r'méchiè. Pus de 50 des éyeuves tiuâchant ènne cheûte, è fât dempie échpéraie qu'aivô tot ço qu'ât aiyu entrepris, note patois trouveuche sai piaice dains les écôles. Tot plein

de travaiye demoûre inco è faire, mains nos sons chu lai boènne voie. En tenant compte de ço qu'ât aiyu fait, an peut dire que l'année 1994 feut ènne boènne année po lo patois, nos dit inco lo présedient. Les comptes présentès pai Anaise Froidevaux bouchant aivô ènne loidgiere diminution de nos aivoi de 661.40, mians aivô in budget érçhilibrè; meinme aivô in excédent de tchairdges, compte-teni de lai mije chu pie di patois en lécôle.

Les vérififieuses po l'année que viint sont : Jeannine Chèvre de Vitçhes po les Vâdais, Ginette Guenin de Couéjdoux po les Aidjôlats. Chuppléainne, Renuade Boillat de Saigneleudgie que r'apréstrès les Taignons.

C'ât pai acclamations que l'aissembièe è acceptè lai candidature de Djèsèt Steulet de Correindlîn â comitè de lai F.P.C.J. en rempiaicement de William Voirol démissionnaire.

En ço que révise l'aictivité de lai F.P.C.J. lo présideint félicite é r'mèchie les organisateurs de 5ieme Fête Caintonale di Patois qu'è aiyu yûe è Boncouét en ot 1994 che bîn que les lauréats di concouè littéraire, en raippelaint les résultats.

A sudjet di Patois en l'écôle le service de l'enseignement ât d'aiccoûe po ècmencie inco çt'annèe aivô des cours è option. De lai maitère è yi è, è nos fât des raicodjaires po bèyie cés yecons. Lai formation po cés qu'en airint fâte, srè aichurie pai F.P.C.J. aiffaire è cheûdre !...

Les troès aimicales pai yôs présideints aint inco fait état de loûes aictivités aidé rêtches.

### 6ième Fête Caintonale di Patois en 1996

Elle srè botèe chu pie pai les Vadais. Lo yûe é lai dâte sraint communiqué lo moment v'ni.

Lo chire Gaston Brahier, pai quéques pairoles bîn senties, nos félicite po lo traivaiye aiccompyi é nos encoraidge è porcheûdre, ço que nos aippotcherè piaîji é r'cognéchiance pai lai cheûte, tot en nos aichuraint de son aimitie.

Cheûyant inco quéques dichutions.

Lai pairole n'étaient pus eûsaidgie, èl ât in quât aivaint des dieche di soi, tiaind que lo présideint yeuve l'aissembièe.

Tot comptant aiprès lo p'tète r'cegnon eûffri pai lai caisse de lai F.P.C.J. ç'ât l'Aimicale des Vâdais que ç'ât tchairdgie d'animaie lai lôvrèe pai des dainses, des tchaints, ènne saynète, qu'aint tot-piein rédjôyi les pairticipaints.

E n'fât-pa rébiaie de dire que les tçhneus des totes soûetches qu'aint aiccompaignie lo café, sont aiyu aipprâtè pai nos Dames Vâdaises.

Merci Mésdames !

En l'annèe qu'vînt se Dûe veut ! ...

*Lo graiynou : Charly Seidler*

